

AVANQUEST SOFTWARE PRESENTA **@prompt Professional 8.0**, EN EL MERCADO ESPAÑOL

La herramienta de traducción más precisa para profesionales y usuarios avanzados

Madrid, 28 de abril de 2008 - Avanquest Software, un desarrollador y editor líder mundial en ventas de soluciones personales y profesionales de software, editor en España de los prestigiosos productos PROMT, se complace en anunciar la inmediata disponibilidad en castellano de **@prompt Professional 8.0**, en el mercado español. **@prompt Professional 8.0** es un instrumento de traducción indispensable para los profesionales de los negocios que necesitan comunicarse con sus socios extranjeros superando las barreras idiomáticas y manejar con facilidad el flujo constante de documentos en idioma extranjero.

@prompt Professional 8.0 es el software de traducción más adecuado para cubrir las necesidades del día a día en los negocios y para usuarios individuales al realizar traducciones precisas y asequibles de documentos y páginas web. Un extenso abanico de opciones de personalización permite afinar los resultados de la traducción, y las amplias opciones de integración posibilitan la traducción dentro de las aplicaciones preferidas por el usuario: Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Office, Open Office y Acrobat Reader.

Las aplicaciones de traducción **@prompt Professional 8.0** son muy fáciles de utilizar y simplifican la búsqueda de datos y la evaluación de material en idioma extranjero, mientras que las opciones de personalización profesionales automatizan la traducción de correos electrónicos, contratos, y otras plantillas de documentos. Las páginas web escritas en otros idiomas aparecen traducidas fluidamente al lenguaje nativo del usuario mientras navega con Microsoft Internet Explorer® o Mozilla Firefox.

También se puede utilizar eficazmente **@prompt Professional 8.0** a nivel corporativo, dado que soluciona sutilmente las tareas de simplificar, acelerar y automatizar los procedimientos de traducción de documentos y correspondencia comerciales. La tecnología Translation Memory y la opción de creación automatizada de diccionarios basados en los glosarios de usuarios, permiten incrementar la productividad adaptando las reglas de traducción a las necesidades específicas de la compañía. Al reutilizar extractos de textos traducidos previamente y reglas para la configuración de la traducción de textos por temas específicos, el usuario puede conseguir una traducción exacta con solo un clic. Por tanto **@prompt Profesional 8.0** facilita la traducción constante del flujo de documentos de forma eficaz y rentable, ahorrando tiempo y recursos humanos.

No obstante, **@prompt Professional 8.0** puede ser un instrumento muy útil no sólo para directivos y ejecutivos, sino también para cualquier usuario que busque una solución profesional para conseguir traducciones exactas y rápidas de textos con temas específicos, documentos administrativos, contratos, correos electrónicos o páginas Web.

@prompt Professional 8.0 puede ser de gran ayuda ayudar para los propietarios extranjeros de viviendas asentados en España y para los trabajadores extranjeros a la hora de solucionar formalidades administrativas e integrarse con éxito en su nuevo entorno laboral y cultural. Además de la traducción de documentos, correos electrónicos, páginas Web y mensajería instantánea, hay otras muchas opciones adicionales que les pueden ser útiles como la opción de traducción y pronunciación natural de un texto seleccionado.

Incluso los traductores profesionales pueden mejorar su productividad con **@prompt Professional 8.0**. La base de datos Translation Memory y los diccionarios personales del usuario les permitirán automatizar varias etapas de su trabajo y manejar la fluidez de los textos a traducir con más eficacia.

@prompt Professional 8.0 es un sistema de traducción automatizado que puede ser adquirido en diferentes pares de idiomas: **Inglés↔Español; Francés↔Español; Alemán↔Español; y Ruso↔Español**. También se puede adquirir la versión multilingüe que contiene todos los idiomas: **Inglés, Francés, Alemán, Ruso y Español**.

Lleva incluidas más de 1.677.000 palabras en los Diccionarios Generales. Desglosado por pares de idiomas: 572.000 palabras en los Diccionarios Generales **Español↔Inglés**; 177.000 palabras en los Diccionarios Generales **Español↔Alemán**; 338.000 palabras en los Diccionarios Generales **Español↔Francés** y 590.000 palabras en los Diccionarios Generales **Español↔Ruso**. Además, incluye en **Español↔Inglés 3** diccionarios técnicos: **Internet, Negocios e Informática**. Por último, también incluye en **Español↔Ruso 5** diccionarios específicos: **Internet, Negocios, Informática, Política y Fútbol**.

Los beneficios que aporta este producto son los siguientes:

- **Entorno cómodo de traducción y corrección** - el texto se traduce rápidamente y con exactitud con tan solo un clic. Para facilitar la edición, los textos de origen y destino se sincronizan a nivel de palabra individual, y el sistema muestra varias opciones de traducción cuando las palabras contienen múltiples significados.
- **Sintoniza las opciones de traducción para satisfacer las necesidades del usuario** - las opciones profesionales de personalización de la traducción permiten que la configuración de la misma se ajuste a un único documento o a un grupo de documentos sobre la misma temática.
- **Perfecta navegación web multilingüe** - traduce sitios web de forma inmediata al idioma del usuario utilizando Microsoft Internet Explorer® o Mozilla Firefox®.
- **Traduce en la aplicación de Microsoft Office favorita del usuario** - las completas opciones de la traducción se integran en las aplicaciones de Microsoft Office® 2000/XP/2003/2007 (Word®, Outlook®, Excel®, PowerPoint® y FrontPage®).
- **Ahorro de tiempo evitando traducciones repetidas** - tras quedar conforme con la traducción de un bloque de texto determinado, se puede utilizar el módulo Translation Memory para guardar y volver a utilizarlo, siempre que aparezca el mismo texto de origen.
- **Creación de un diccionario mejorado** - puede convertir automáticamente una lista de palabras y sus traducciones desde Excel al formato de diccionario del usuario de PROMT. Para añadir palabras, existe un modo simple que agilizará el proceso.
- **Instrumento de pronunciación natural de un texto seleccionado**
- **Compatible con aplicaciones externas ampliables**, incluyendo escáneres, correctores ortográficos y diccionarios externos
- **Reglas de traducción específicas** para palabras reservadas y desconocidas en los documentos de origen.
- **Escoge entre traducciones alternativas para las entradas seleccionadas.**
- **Adjunta diccionarios especializados** y los ordena por prioridad según el tema del texto traducido.
- **Adjunta bases de datos de memorias de traducción** para mejorar la calidad de la traducción.
- **Guarda la configuración de traducciones personalizadas en plantillas temáticas** para su futura utilización con documentos similares.

Precio y disponibilidad

El PVP Recomendado de **@prompt Professional 8.0** para cualquier par de idiomas es de **179 €** (IVA incluido). Así mismo, **@prompt Professional 8.0 Multilingüe** que incluye 5 idiomas tiene un **PVP de 199 €** (IVA incluido). Todas las versiones de **@prompt Professional 8.0** están ya disponibles en el mercado español a través de www.avanquest.com/Espana .

Para obtener más información sobre @prompt Professional 8.0 y otros conocidos productos de software que Avanquest Ibérica comercializa en España, los usuarios pueden visitar ya <http://www.avanquest.com/Espana> o llamar a María A. Sánchez al Tel. 91 630 70 45 – Fax 91 636 84 85, masanchez@avanquest.es.

Más información sobre PROMT

PROMT fue fundada en 1991 con el objetivo de crear herramientas que permitan a las personas comunicarse fácil y eficazmente, derribando las barreras idiomáticas entre ellas. Hoy en día, la compañía es un proveedor líder de innovadoras soluciones de traducción automática para sitios web, intranet corporativas, PCs y dispositivos móviles con la marca comercial PROMT. La compañía ofrece traducción bi-direccional automática en siete lenguas: Inglés, Alemán, Francés, Español, Portugués, Italiano y Ruso, con un total de 24 direcciones de traducción para más de 100 dominios especializados. Entre sus clientes más conocidos se incluyen AOL, Siemens AG, NASA, DaimlerChrysler, DHL, y grupo METRO. Para más información adicional visitar www.e-prompt.com

Más información sobre Avanquest Software

Avanquest Software es uno de los editores de software líder mundial, que comercializa más de 1,500 títulos de software desarrollados internamente o por fabricantes asociados a través de múltiples canales de ventas en tres continentes: Norte América, Europa y Asia. Avanquest Software atiende las necesidades del gran público a través de sus canales retail, online y venta directa; a las empresas a través del canal corporativo y a los grandes proveedores de telefonía y TI a través de licencias OEM (Original Equipment Manufacturers). Con 650 empleados y aproximadamente 200 ingenieros que trabajan en Investigación y Desarrollo en Francia, China y los EEUU, la compañía está comprometida en la búsqueda de la innovación constantemente. El Grupo declaró unos ingresos €74.3 millones en 2006. Cotiza desde diciembre de 1996 en el Euronext Nouveau Marché (ISIN FR0004026714) y está en el segmento Eurolist NextEconomy SBF 250 index. Para más información adicional visitar www.avanquest.com.